

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 4

Register: Abkürzungen = Abréviations = Abbreviazioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abkürzungen

Abréviations

Abbreviazioni

Alphabetische Reihenfolge deutsch

Français

Italiano

Alphabetische Reihenfolge deutsch	Français	Italiano
A		
Abschnitt	Absch	arrondissement
Abteil	Abt	compartiment
Anästhesist	Anäst	anesthésiste
Anlage	Anl	construction
Anlage- u. Reparaturdienst	Anl Rep D	service de maintenance
Anlagewart	Anlw	préposé aux installations
Arzt	Az	médecin
Aufgebot	Ag	mise sur pied
B		
Behandlung	Beh	traitement
Behelfsschutzraum	BSR	abri de fortune
Belegschaft	Bel	personnel
Bereitstellungsanlage	BSA	poste d'attente
Betreuung	Betreu	assistance
Betriebsschutz	BS	protection d'établissement
Block	Bl	ilot
C		
Chef	C	chef
D		
Dienst	D	service
E		
Einsatz	Ei	intervention
Erkundung	Erk	reconnaissance
F		
Feuerwehr	Fwehr	sapeur-pompier
Führung	Fhr	conduite
Funk, Funker	Fk	radio, radiotéléphoniste
G		
Gehilfe	Geh	aide
Gerät	Gt	appareil, engin
Geschützte Operationsstelle	GOPS	centre opératoire protégé
Gruppe	Gr	groupe
H		
Hauptabteil	HAbt	compartiment principal
I		
Internist	Intern	médecine interne
K		
Kanzlei	Kz	secrétariat
Kommando	Kdo	commandement
Kommandoposten	KP	poste de commandement
L		
Laborant	Labt	laborantin
Leitung	Ltg	direction
Liegestelle	List	lit
Luftschutz	Ls	protection aérienne
M		
Magazin, Magaziner	Mag	magasin, magasinier
Mehrzweck...	Mzw	polyvalent
Meldung	Mdg	message, rapport
Motorspritze	Motspri	motopompe
N		
Nachrichtendienst	ND	service de renseignements
Notspital	NS	hôpital de secours
O		
Örtliche Schutzorganisation	OSO	organisme local de protection
Ortschef	OC	chef local
P		
Patient	Pat	patient
Pflege, Pfleger	Pfl	soins, infirmier
Pionier- und Brandschutz	PB	pionniers et lutte contre le feu
Posten	Po	poste
R		
Radioaktivität	RA	radioactivité
Reparatur	Rep	réparation
S		
Sammelstelle	Sst	poste collecteur
Sanitätshilfsstelle	San Hist	poste sanitaire de secours
Schutzplatz	SP	place protégée
Schutzraumorganisation	SRO	organisme d'abri
Sichter	Sir	trieur (de messages)
Standort	Stao	emplacement
Stellvertreter	Stv	remplaçant, suppléant
T		
Tanklöschfahrzeug	TLF	camion tonne-pompe
Telefon, Telefonist	Tf	téléphone, téléphoniste
Träger	Trg	porteur
Transport	Trsp	transport
U		
Übermittlung	Uem	transmission
Überwachung	Uew	surveillance
V		
Verletzter	VI	blesé
Verpflegung	Vpf	subsistance
Versorgung	Vsg	ravitaillement
W		
Wasserbezugsort	Wabez	prise d'eau (point d'eau)
Wassertransport	Watrsp	transport d'eau
Z		
Zentrale, Zentralist	Zen	central(e)
Zentrum	Zentr	centraliste
Zivilschutzorganisation	ZSO	centre
Zug	Z	organisation de protection civile
		section